Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Қырғыз Республикасының Министрлер Кабинеті арасындағы Қазақстан Республикасының Қырғыз Республикасындағы Елшілігінің және Қырғыз Республикасының Қазақстан Республикасындағы Елшілігінің мұқтаждықтары үшін Астана қаласы мен Бішкек қаласындағы ғимараттар мен жер учаскелерін, сондай-ақ Қазақстан Республикасының Қырғыз Республикасындағы Төтенше және Өкілетті Елшісінің және Қырғыз Республикасының Қазақстан Республикасындағы Төтенше және Өкілетті Елшісінің резиденцияларын өзара өтеусіз пайдалануға беру туралы

КЕЛІСІМ

Бұдан әрі «Тараптар» деп аталатын Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Қырғыз Республикасының Министрлер Кабинеті

Қазақстан Республикасының Қырғыз Республикасындағы Елшілігінің және Қырғыз Республикасының Қазақстан Республикасындағы Елшілігінің, сондай-ақ Қазақстан Республикасының Қырғыз Республикасындағы Төтенше және Өкілетті Елшісінің және Қырғыз Республикасының Қазақстан Республикасындағы Төтенше және Өкілетті Елшісінің болуына және жұмыс істеуіне тиісті жағдайларды қамтамасыз ету мақсатында

Қазақстан Республикасының Астана қаласы, Нұра ауданы, Комсомол тұрғын алабы, Қыз Жібек көшесі, 28/3 мекенжайы бойынша орналасқан, жалпы ауданы 1267,8 шаршы метр коттеджге және жалпы ауданы 0,125 га іргелес жер учаскесіне және Астана қаласы, Оңтүстік-Шығыс шағын ауданы, Балқантау және Ақыртас көшелерінің қиылысы мекенжайы бойынша орналасқан, жалпы ауданы 0,7412 га жер учаскесіне меншік құқығы бар екенін ескере отырып,

Қырғыз Республикасының Бішкек қаласы, «Ала-Арча» тұрғын қалашығы мекенжайы бойынша орналасқан, жалпы ауданы 531,66 шаршы метр №17 коттеджге және жалпы ауданы 0,17 га іргелес жер учаскесіне және Бішкек қаласы, Ленин ауданы, Шыңғыс Айтматов даңғылы, 95а мекенжайы бойынша орналасқан, жалпы ауданы 0,7544 га жер учаскесіне меншік құқығы бар екенін ескере отырып,

төмендегілер туралы келісті:

1-бап

Қырғыз Тарапы кейіннен 49 (қырық тоғыз) жыл мерзімге ұзарту құқығымен Қазақстан Республикасына осындай мерзімге мыналарды:

1) Қазақстан Республикасының Қырғыз Республикасындағы Елшілігінің мұқтаждықтары үшін Бішкек қаласы, Ленин ауданы, Шыңғыс Айтматов даңғылы, 95а мекенжайы бойынша орналасқан жалпы ауданы 0,7544 га жер учаскесін;

2) Қазақстан Республикасының Қырғыз Республикасындағы Төтенше және Өкілетті Елшісі резиденциясының мұқтаждықтары үшін Бішкек қаласы,
«Ала-Арча» тұрғын қалашығы мекенжайы бойынша орналасқан, жалпы ауданы 531,66 шаршы метр №17 коттедж бен жалпы ауданы 0,17 га жер учаскесін өтеусіз пайдалануға береді.

2-бап

Қазақстан Тарапы кейіннен 49 (қырық тоғыз) жыл мерзімге ұзарту құқығымен Қырғыз Республикасына осындай мерзімге мыналарды:

1) Қырғыз Республикасының Қазақстан Республикасындағы Елшілігінің мұқтаждықтары үшін Астана қаласы, Оңтүстік-Шығыс шағын ауданы, Балқантау және Ақыртас көшелерінің қиылысы мекенжайы бойынша орналасқан, жалпы ауданы 0,7412 га жер учаскесін;

2) Қырғыз Республикасының Қазақстан Республикасындағы Төтенше және Өкілетті Елшісі резиденциясының мұқтаждықтары үшін Астана қаласы, Нұра ауданы, Комсомол тұрғын алабы, Қыз Жібек көшесі, 28/3 мекенжайы бойынша орналасқан, жалпы ауданы 1267,8 шаршы метр коттедж бен жалпы ауданы 0,125 га жер учаскесін өтеусіз пайдалануға береді.

3-бап

Осы Келісімнің 1 және 2-баптарында көрсетілген және бұдан әрі «жылжымайтын мүлік» деп аталатын ғимараттар мен жер учаскелерін Тараптар Қазақстан Республикасының Қырғыз Республикасындағы Елшілігінің және Қазақстан Республикасының Қырғыз Республикасындағы Төтенше және Өкілетті Елшісі резиденциясының мұқтаждықтары үшін, сондай-ақ Қырғыз Республикасының Қазақстан Республикасындағы Елшілігінің және Қырғыз Республикасының Қазақстан Республикасындағы

Төтенше және Өкілетті Елшісі резиденциясының мұқтаждықтары үшін пайдалану мақсатында береді және олар 1961 жылғы 18 сәуірдегі Дипломатиялық қатынастар туралы Вена конвенциясына сәйкес өкілдік үй-жайлары мәртебесіне ие.

4-бап

Осы Келісімнің 1 және 2-баптарында көрсетілген жылжымайтын мүлік болу мемлекетінде алынатын салықтар мен алымдардың барлық түрінен босатылады.

5-бап

1. Осы Келісімнің 1 және 2-баптарында көрсетілген жылжымайтын мүлікке күрделі және ағымдағы жөндеу жүргізуге байланысты барлық шығыстарды Тараптар өз есебінен жүзеге асырады және осы Келісімге сәйкес өздеріне берілген ғимараттардағы және жер учаскелерінің аумағындағы барлық кіріктірілген техникалық жабдықтардың тұтастығына, сақталуына және жарамды жай-күйіне толық жауапты болады.

2. Тараптар коммуналдық қызметтер мен жерге орналастыру және топографиялық-геодезиялық жұмыстар, жобаларға сараптама жасау және ғимараттар салу сияқты жұмыстардың нақты түрлеріне ақы төлеуді, сондай-ақ оларды күтіп-ұстауға және жөндеуге, электрмен, газбен, сумен және жылумен жабдықтауға, көрсетілетін байланыс қызметтеріне, Интернетке және осы Келісімге сәйкес өздеріне берілген жер учаскелерінде қызмет көрсетудің басқа да нақты түрлеріне арналған шығыстарды төлеуді болу мемлекеттерінде қолданылатын нормативтер мен тарифтерге сәйкес уақтылы жүргізеді.

3. Тараптар болу мемлекетінде қолданылатын қала құрылысы және сәулет саласындағы заңнаманы сақтайды.

6-бап

Қабылдаған жер учаскесінің шекараларына дейін және осындай жер учаскесінің шекаралары шегінде инженерлік желілер мен коммуникациялар (*сумен және жылумен жабдықтау, кәріз, электр энергиясы, байланыс және басқалары*) жүргізуді тараптардың әрқайсысы өз қаражаты есебінен қамтамасыз етеді.

Тараптар болу мемлекетінің заңнамасына сәйкес осы Келісімде көзделген ғимараттарды салуға рұқсаттарды беруді ұйымдастыруда жәрдем көрсетеді.

7-бап

1. Қазақстан Республикасының Қырғыз Республикасындағы Елшілігінің және Қазақстан Республикасының Қырғыз Республикасындағы Төтенше және Өкілетті Елшісі резиденциясының мұқтаждықтары үшін, сондай-ақ Қырғыз Республикасының Қазақстан Республикасындағы Елшілігінің және Қырғыз Республикасының Қазақстан Республикасындағы Төтенше және Өкілетті Елшісі резиденциясының мұқтаждықтары үшін жылжымайтын мүлікті іс жүзінде бір-біріне беру Тараптардың уәкілетті адамдарының жылжымайтын мүлікті қабылдау-беру актілеріне қол қоюы арқылы жүзеге асырылады.

Тараптар берілетін жылжымайтын мүлікке қатысты барлық қажетті құжаттаманы бір-біріне беруге міндеттенеді.

2. Тараптар жылжымайтын мүлікті осы Келісімге қол қою сәтінде болған күйінде іс жүзінде беруге және Тараптардың немесе үшінші тұлғалардың ешбір әрекеті тікелей немесе жанама түрде жылжымайтын мүліктің жай-күйін нашарлатпауы үшін барлық шараларды қабылдауға міндеттенеді.

8-бап

Тараптар осы Келісімге қол қою сәтінде және жылжымайтын мүлікті іс жүзінде беру мерзімі ішінде, олардың берілетін жылжымайтын мүлікке қатысты үшінші тараптар алдында өздерінің қандай да бір міндеттемелерінің жоқ екендігіне кепілдік береді.

9-бап

1. Осы Келісімнің 1 және 2-баптарында көрсетілген жер учаскелерінде тұрғызылған тиісті дипломатиялық өкілдіктердің ғимараттарына меншік құқығы оларды салған Тарапқа тиесілі болады. Аталған ғимараттардың құрылысы аяқталған соң Тараптар осы ғимараттарға құқықтарды мемлекеттік тіркеуде бір-біріне жәрдем көрсетеді.

Аталған ғимараттарға меншік құқығын иеленетін Тараптың оларды сатып алуға екінші Тараптың басым құқығын ескере отырып, оларды иеліктен шығаруға құқығы бар.

2. Осы Келісімнің иеліктен шығарылған ғимараттарға қатысты қолданысы автоматты түрде тоқтатылады.

10-бап

Егер форс-мажорлық мән-жайлардың, яғни осы Келісімнің талаптарын орындаудың мүмкін еместігіне немесе олардың тиісінше орындалмауына алып келетін еңсерілмейтін күш мән-жайларының (дүлей зілзала немесе алдын ала көздеу немесе болғызбау мүмкін емес өзге де мән-жайлардың) салдарлары болса, Тараптар осы Келісім бойынша міндеттемелерді орындамағаны немесе тиісінше орындамағаны үшін жауапкершіліктен босатылады.

Форс-мажордан зардап шеккен Тарап дипломатиялық арналар арқылы екінші Тарапқа форс-мажор оқиғасы туралы жазбаша нысанда хабарлайды.

11-бап

Тараптардың өзара уағдаластығы бойынша осы Келісімге осы Келісімнің ажырамас бөліктері болып табылатын жекелеген хаттамалармен ресімделетін өзгерістер мен толықтырулар енгізілуі мүмкін.

12-бап

Осы Келісімді түсіндіру немесе орындау кезінде туындайтын даулар мен келіспеушіліктерді Тараптар консультациялар мен келіссөздер жүргізу арқылы шешеді.

13-бап

1. Осы Келісім оның күшіне енуі үшін қажетті мемлекетішілік рәсімдерді Тараптардың орындағаны туралы соңғы жазбаша хабарлама дипломатиялық арналар арқылы алынған күннен бастап күшіне енеді.

2. Осы Келісім 49 (қырық тоғыз) жыл бойы қолданыста болады, егер Тараптардың ешқайсысы ағымдағы немесе одан кейінгі қырық тоғыз жылдық кезең өткенге дейін 1 (бір) жылдан кешіктірмей екінші Тарапты оның қолданылуын ұзартпау туралы ниетін жазбаша нысанда

дипломатиялық арналар арқылы хабардар етпесе, оның қолданылуы келесі қырық тоғыз жылдық кезеңдерге автоматты түрде ұзартылады.

Әрбір Тарап осы Келісімнің қолданылуын екінші Тарапқа осы Келісімнің қолданылуын тоқтату ниеті туралы жазбаша хабарламаны дипломатиялық арналар арқылы жіберу арқылы тоқтата алады.

Бұл жағдайда осы Келісім Тараптардың бірі оның қолданылуын тоқтату туралы жазбаша хабарламаны дипломатиялық арналар арқылы алған күннен бастап 6 (алты) ай өткен соң қолданылуын тоқтатады.

3. Осы Келісім күшіне енген күннен бастап 2005 жылғы 10 тамыздағы Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Қырғыз Республикасының Үкіметі арасындағы Қазақстан Республикасының Қырғыз Республикасындағы Елшілігінің және Қырғыз Республикасының Қазақстан Республикасындағы Елшілігінің қажеттіліктері үшін Астана қаласы мен Бішкек қаласында ғимараттар мен жер учаскелерін өтеусіз пайдалануға өзара беру туралы келісім өзінің қолданылуын тоқтатады.

2025 жылы «22» тамызда Бішкек қаласында әрқайсысы қазақ, қырғыз және орыс тілдерінде екі данада жасалды әрі барлық мәтіннің күші бірдей.

Осы Келісімнің ережелерін түсіндіру кезінде келіспеушіліктер туындаған жағдайда Тараптар орыс тіліндегі мәтінге жүгінетін болады.

Қазақстан Республикасының Үкіметі үшін

Қырғыз Республикасының Министрлер Кабинеті үшін

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Казахстан и Кабинетом Министров Кыргызской Республики о взаимном предоставлении в безвозмездное пользование зданий и земельных участков в городе Астане и городе Бишкеке для нужд Посольства Республики Казахстан в Кыргызской Республике и Посольства Кыргызской Республики в Республике Казахстан, а также резиденции Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Казахстан в Кыргызской Республике и Чрезвычайного и Полномочного Посла Кыргызской Республики в Республике Казахстан

Правительство Республики Казахстан и Кабинет Министров Кыргызской Республики, именуемые в дальнейшем «Стороны»,

в целях обеспечения надлежащих условий пребывания и работы Посольства Республики Казахстан в Кыргызской Республике и Посольства Кыргызской Республики в Республике Казахстан, а также Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Казахстан в Кыргызской Республике и Чрезвычайного и Полномочного Посла Кыргызской Республики в Республике Казахстан,

учитывая, что Республика Казахстан обладает правом собственности на коттедж общей площадью 1267,8 квадратных метра и прилегающий земельный участок общей площадью 0,125 га, расположенные по адресу: город Астана, район Нура, жилой массив Комсомольский, улица Кыз Жибек, 28/3, и на земельный участок общей площадью 0,7412 га, расположенный по адресу: город Астана, микрорайон Юго-Восток, пересечение улиц Балкантау и Акыртас,

учитывая, что Кыргызская Республика обладает правом собственности на коттедж № 17 общей площадью 531,66 квадратных метра и прилегающий земельный участок общей площадью 0,17 га, расположенные по адресу: город Бишкек, жилой городок «Ала-Арча», и на земельный участок общей площадью 0,7544 га, расположенный по адресу: город Бишкек, Ленинский район, проспект Чынгыза Айтматова, 95а,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Кыргызская Сторона передает в безвозмездное пользование сроком на 49 лет Республике Казахстан с правом последующей пролонгации на аналогичные сроки:

1) земельный участок общей площадью 0,7544 га, расположенный по адресу: город Бишкек, Ленинский район, проспект Чынгыза Айтматова, 95а, для нужд Посольства Республики Казахстан в Кыргызской Республике;

2) коттедж № 17 общей площадью 531,66 квадратных метра и земельный участок площадью 0,17 га, расположенные по адресу: город Бишкек, жилой городок «Ала-Арча», для нужд резиденции Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Казахстан в Кыргызской Республике.

Статья 2

Казахстанская Сторона передает в безвозмездное пользование сроком на 49 лет Кыргызской Республике с правом последующей пролонгации на аналогичные сроки:

1) земельный участок общей площадью 0,7412 га, расположенный по адресу: город Астана, микрорайон Юго-Восток, пересечение улиц Балкантау и Акыртас, для нужд Посольства Кыргызской Республики в Республике Казахстан;

2) коттедж общей площадью 1267,8 квадратных метра и земельный участок общей площадью 0,125 га, расположенные по адресу: город Астана, район Нура, жилой массив Комсомольский, улица Кыз Жибек, 28/3, для нужд резиденции Чрезвычайного и Полномочного Посла Кыргызской Республики в Республике Казахстан.

Статья 3

Здания и земельные участки, указанные в статьях 1 и 2 настоящего Соглашения и именуемые в дальнейшем «недвижимое имущество», передаются Сторонами в целях использования для нужд Посольства Республики Казахстан в Кыргызской Республике и резиденции Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Казахстан в Кыргызской Республике, а также для нужд Посольства Кыргызской Республики в Республике Казахстан и резиденции Чрезвычайного и Полномочного Посла Кыргызской Республики в Республике Казахстан и

обладают статусом помещений представительства, предусмотренным Венской Конвенцией о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.

Статья 4

Недвижимое имущество, указанное в статьях 1 и 2 настоящего Соглашения, освобождается от всех видов налогов и сборов, взимаемых в государстве пребывания.

Статья 5

1. Все расходы, связанные с выполнением капитального и текущего ремонта недвижимого имущества, указанного в статьях 1 и 2 настоящего Соглашения, Стороны осуществляют за свой счет и несут полную ответственность за целостность, сохранность и исправное состояние всего встроенного технического оборудования в зданиях и на территории земельных участков, переданных им в соответствии с настоящим Соглашением.

2. Стороны своевременно производят оплату коммунальных услуг и конкретных видов работ, таких как землеустроительные и топографо-геодезические, экспертиза проектов и строительство зданий, а также расходы на их содержание и ремонт, электро-, газо-, водо- и теплоснабжение, услуги связи, Интернет и других конкретных видов обслуживания на земельных участках, переданных им в соответствии с настоящим Соглашением, согласно нормативам и тарифам, действующим в государствах пребывания.

3. Стороны соблюдают действующее в государстве пребывания законодательство в области градостроительства и архитектуры.

Статья 6

Каждая из Сторон за счет собственных средств обеспечивает подведение инженерных сетей и коммуникаций (*водо-, теплоснабжение, канализация, электроэнергия, связь и другие*) к границам принятого земельного участка и в пределах границ такого земельного участка.

Стороны оказывают содействие в организации выдачи разрешений на строительство зданий, предусмотренных настоящим Соглашением, в соответствии с законодательством государства пребывания.

Статья 7

1. Фактическая передача друг другу недвижимого имущества для нужд Посольства Республики Казахстан в Кыргызской Республике и резиденции Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Казахстан в Кыргызской Республике, а также для нужд Посольства Кыргызской Республики в Республике Казахстан и резиденции Чрезвычайного и Полномочного Посла Кыргызской Республики в Республике Казахстан осуществляется путем подписания уполномоченными лицами Сторон актов приема-передачи недвижимого имущества.

Стороны обязуются передать друг другу всю необходимую документацию в отношении передаваемого недвижимого имущества.

2. Стороны обязуются произвести фактическую передачу недвижимого имущества в том состоянии, в котором оно находится на момент подписания настоящего Соглашения, и предпринять все меры для того, чтобы никакие действия Сторон или третьих лиц, прямо или косвенно, не ухудшили состояние недвижимого имущества.

Статья 8

Стороны гарантируют, что на момент подписания настоящего Соглашения и в течение срока фактической передачи недвижимого имущества они не имеют каких-либо обязательств перед третьими сторонами в отношении передаваемого недвижимого имущества.

Статья 9

1. Право собственности на здания соответствующих дипломатических представительств, возведенных на земельных участках, указанных в статьях 1 и 2 настоящего Соглашения, принадлежит построившей их Стороне. По завершении строительства упомянутых зданий Стороны оказывают друг другу содействие в государственной регистрации прав на эти здания.

Сторона, обладающая правом собственности на упомянутые здания, имеет право на их отчуждение, с учетом преимущественного права другой Стороны на их приобретение.

2. Действие настоящего Соглашения в отношении отчужденных зданий автоматически прекращается.

Статья 10

Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Соглашению, если это явилось следствием обстоятельств форс-мажора, то есть обстоятельств непреодолимой силы (стихийное бедствие или иные обстоятельства, которые невозможно предусмотреть или предотвратить), влекущих невозможность исполнения или ненадлежащее исполнение условий настоящего Соглашения.

Пострадавшая от форс-мажора Сторона информирует в письменной форме по дипломатическим каналам другую Сторону о событии форс-мажора.

Статья 11

По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

Статья 12

Споры и разногласия, возникающие при толковании или выполнении настоящего Соглашения, разрешаются Сторонами путем проведения консультаций и переговоров.

Статья 13

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение действует в течение 49 (сорок девять) лет, по истечении которых его действие автоматически продлевается на последующие сорокадевятилетние периоды, если ни одна из Сторон, не позднее чем за 1 (один) год до истечения текущего или последующего сорокадевятилетнего периода не уведомит по дипломатическим каналам в письменной форме другую Сторону о своем намерении не продлевать его действие.

Каждая Сторона может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления другой Стороне по дипломатическим каналам письменного уведомления о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

В этом случае настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 6 (шесть) месяцев с даты получения по дипломатическим каналам одной из Сторон письменного уведомления о прекращении его действия.

3. С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о взаимном предоставлении в безвозмездное пользование зданий и земельных участков в городе Астана и городе Бишкек для нужд Посольства Республики Казахстан в Кыргызской Республике и Посольства Кыргызской Республики в Республике Казахстан от 10 августа 2005 года.

Совершено в городе Бишкек «22» августа 2025 года в двух экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

За Правительство Республики Казахстан

За Кабинет Министров Кыргызской Республики

Казакстан Республикасынын Өкмөтү менен Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетинин ортосундагы Казакстан Республикасынын Кыргыз Республикасындагы Элчилигинин жана Кыргыз Республикасынын Казакстан Республикасындагы Элчилигинин, ошондой эле Казакстан Республикасынын Кыргыз Республикасындагы Атайын жана Ыйгарым укуктуу Элчисинин жана Кыргыз Республикасынын Казакстан Республикасындагы Атайын жана Ыйгарым укуктуу Элчисинин резиденцияларынын муктаждыктары үчүн Астана шаарында жана Бишкек шаарында имараттарды жана жер участокторун өз ара акысыз пайдаланууга берүү жөнүндө МАКУЛДАШУУ

Казакстан Республикасынын Өкмөтү жана Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинети, мындан ары «Тараптар» деп аталып,

Казакстан Республикасынын Кыргыз Республикасындагы Элчилигинин жана Кыргыз Республикасынын Казакстан Республикасындагы Элчилигинин, ошондой эле Казакстан Республикасынын Кыргыз Республикасындагы Атайын жана Ыйгарым укуктуу Элчисинин жана Кыргыз Республикасынын Казакстан Республикасындагы Атайын жана Ыйгарым укуктуу Элчисинин жүрүүсүнүн жана иштөөсүнүн талаптагыдай шарттарын камсыз кылуу максатында,

Казакстан Республикасы Астана шаары, Нура району, Комсомол турак жай конушу, Кыз Жибек көчөсү, 28/3 дарегинде жайгашкан, жалпы аянты 1267,8 чарчы метр коттеджге жана ага жанаша жайгашкан жалпы аянты 0,125 га жер участогуна жана Астана шаары, Түштүк-Чыгыш кичи району, Балкантау жана Акыртас көчөлөрүнүн кесилишиндеги даректе жайгашкан, жалпы аянты 0,7412 га жер участогуна менчик укугуна ээ болгондугун эске алып,

Кыргыз Республикасы Бишкек шаары, «Ала-Арча» турак жай шаарчасы дарегинде жайгашкан жалпы аянты 531,66 чарчы метр № 17 коттеджге жана ага жанаша жайгашкан жалпы аянты 0,17 га жер участогуна жана Бишкек шаары, Ленин району, Чыңгыз Айтматов проспекти, 95а дарегинде жайгашкан, жалпы аянты 0,7544 га жер участогуна менчик укугуна ээ болгондугун эске алып,

төмөнкүлөр жөнүндө макулдашты:

1-берене

Кыргыз тарап Казакстан Республикасына 49 жылдык мөөнөткө акысыз пайдаланууга, ушундай эле мөөнөткө андан ары узартуу укугу менен төмөнкүлөрдү өткөрүп берет:

1) Казакстан Республикасынын Кыргыз Республикасындагы Элчилигинин муктаждыктары үчүн – Бишкек шаары, Ленин району, Чыңгыз Айтматов проспекти, 95а дарегинде жайгашкан, жалпы аянты 0,7544 га жер участогун;

2) Казакстан Республикасынын Кыргыз Республикасындагы Атайын жана Ыйгарым укуктуу Элчисинин резиденциясынын муктаждыктары үчүн – Бишкек шаары, «Ала-Арча» турак жай шаарчасы дарегинде жайгашкан, жалпы аянты 531,66 чарчы метр болгон № 17 коттеджди жана аянты 0,17 га жер участогун.

2-берене

Казакстан тарап Кыргыз Республикасына 49 жылдык мөөнөткө акысыз пайдаланууга, ушундай эле мөөнөткө андан ары узартуу укугу менен төмөнкүлөрдү өткөрүп берет:

1) Кыргыз Республикасынын Казакстан Республикасындагы Элчилигинин муктаждыктары үчүн – Астана шаары, Түштүк-Чыгыш кичи району, Балкантау жана Акыртас көчөлөрүнүн кесилишиндеги даректе жайгашкан, жалпы аянты 0,7412 га жер участогун;

2) Кыргыз Республикасынын Казакстан Республикасындагы Атайын жана Ыйгарым укуктуу Элчисинин резиденциясынын муктаждыктары үчүн – Астана шаары, Нура району, Комсомол турак жай конушу, Кыз Жибек көчөсү, 28/3 дарегинде жайгашкан, жалпы аянты 1267,8 чарчы метр болгон коттеджди жана жалпы аянты 0,125 га жер участогун.

3-берене

Ушул Макулдашуунун 1 жана 2-беренелеринде көрсөтүлгөн жана мындан ары «кыймылсыз мүлк» деп аталган имараттарды жана жер участокторун Тараптар Казакстан Республикасынын Кыргыз Республикасындагы Элчилигинин жана Казакстан Республикасынын Кыргыз Республикасындагы Атайын жана Ыйгарым укуктуу Элчисинин резиденциясынын муктаждыктары, ошондой эле Кыргыз Республикасынын Казакстан Республикасындагы Элчилигинин жана Кыргыз

Республикасынын Казакстан Республикасындагы Атайын жана Ыйгарым укуктуу Элчисинин резиденциясынын муктаждыктары үчүн пайдалануу максатында өткөрүп берет жана алар 1961-жылдын 18-апрелиндеги Дипломатиялык карым-катыштар жөнүндө Вена конвенциясында каралган өкүлчүлүктүн жайларынын статусуна ээ болот.

4-берене

Ушул Макулдашуунун 1 жана 2-беренелеринде көрсөтүлгөн кыймылсыз мүлк жүргөн мамлекетте алынуучу салыктардын жана жыйымдардын бардык түрлөрүнөн бошотулат.

5-берене

1. Ушул Макулдашуунун 1 жана 2-беренелеринде көрсөтүлгөн кыймылсыз мүлктү капиталдык жана учурдагы оңдоону жүргүзүүгө байланышкан бардык чыгымдарды Тараптар өз эсебинен жүзөгө ашырат жана аларга ушул Макулдашууга ылайык аларга өткөрүп берилген имараттарда жана жер участокторунун аймагында орнотулган бардык техникалык жабдуулардын бүтүндүгү, сакталышы жана оң абалы үчүн толук жоопкерчилик тартат.

2. Тараптар ушул Макулдашууга ылайык аларга өткөрүп берилген жер участокторунда коммуналдык кызмат көрсөтүүлөргө жана жерге жайгаштыруу жана топографиялык-геодезиялык, долбоорлорду экспертизалоо жана имараттарды куруу сыяктуу иштердин конкреттүү түрлөрүнө, ошондой эле аларды күтүү жана оңдоо, электр, газ, суу жана жылуулук менен камсыздоо, байланыш кызматтары, Интернет боюнча чыгымдарды жана тейлөөнүн башка конкреттүү түрлөрүнө төлөмдөрдү жүргөн мамлекеттерде колдонуудагы ченемдерге жана тарифтерге ылайык өз убагында төлөйт.

3. Тараптар жүргөн мамлекеттин колдонуудагы шаар куруу жана архитектура жаатындагы мыйзамдарын сактайт.

6-берене

Тараптардын ар бири өз каражаттарынын эсебинен инженердик тармактардын жана коммуникациялардын (суу, жылуулук менен камсыздоо, канализация, электр энергиясы, байланыш жана башка) кабыл

алынган жер участогунун чектерине чейин жана мындай жер участогунун чектеринде тартылышын камсыз кылат.

Тараптар ушул Макулдашууда каралган имараттарды курууга жүргөн мамлекеттин мыйзамдарына ылайык уруксаттарды берүүнү уюштурууга көмөк көрсөтөт.

7-берене

1. Казакстан Республикасынын Кыргыз Республикасындагы Элчилигинин жана Казакстан Республикасынын Кыргыз Республикасындагы Атайын жана Ыйгарым укуктуу Элчисинин резиденциясынын муктаждыктары, ошондой эле Кыргыз Республикасынын Казакстан Республикасындагы Элчилигинин жана Кыргыз Республикасынын Казакстан Республикасындагы Атайын жана Ыйгарым укуктуу Элчисинин резиденциясынын муктаждыктары үчүн кыймылсыз мүлктү бири-бирине иш жүзүндө өткөрүп берүү Тараптардын ыйгарым укуктуу адамдары тарабынан кыймылсыз мүлктү кабыл алуу-өткөрүп берүү актыларына кол коюу аркылуу жүргүзүлөт.

Тараптар өткөрүп берилүүчү кыймылсыз мүлккө карата бардык зарыл болгон документтерди бири-бирине берүүгө милдеттенет.

2. Тараптар кыймылсыз мүлктү ушул Макулдашууга кол коюлган учурдагы абалда иш жүзүндө өткөрүп берүүгө жана Тараптардын же үчүнчү жактардын эч кандай иш-аракеттери кыймылсыз мүлктүн абалын түздөн-түз же кыйыр түрдө начарлатпашы үчүн бардык чараларды көрүүгө милдеттенет.

8-берене

Тараптар ушул Макулдашууга кол коюлган учурда жана кыймылсыз мүлктү иш жүзүндө өткөрүп берүү мөөнөтүнүн ичинде өткөрүп берилүүчү кыймылсыз мүлк боюнча үчүнчү жактардын алдында кандайдыр бир милдеттенмелери жок экендигине кепилдик берет.

9-берене

1. Ушул Макулдашуунун 1 жана 2-беренелеринде көрсөтүлгөн жер участокторунда курулган тиешелүү дипломатиялык өкүлчүлүктөрдүн имаратына менчик укугу аларды курган Тарапка таандык болот. Аталган

имараттардын курулушу аяктагандан кийин Тараптар бул имараттарга укуктарды мамлекеттик каттоодо бири-бирине көмөк көрсөтөт.

Аталган имараттарга менчик укугуна ээ болгон Тарап башка Тараптын аларды сатып алууга артыкчылыктуу укугун эске алуу менен аларды ээликтен ажыратууга укуктуу.

2. Ушул Макулдашууну ээликтен ажыратылган имараттарга карата колдонуу автоматтык түрдө токтотулат.

10-берене

Эгерде бул форс-мажордук жагдайлардын, башкача айтканда ушул Макулдашуунун шарттарын аткаруунун же талаптагыдай аткаруунун мүмкүн эместигине алып келүүчү ал жеткис күч жагдайлардын (табигый кырсык же алдын ала билүүгө же алдын алууга мүмкүн болбогон башка жагдайлар) натыйжасында орун алса, Тараптар ушул Макулдашуу боюнча милдеттенмелерди аткарбагандыгы же талаптагыдай аткарбагандыгы үчүн жоопкерчиликтен бошотулат.

Форс-мажордон жабыр тарткан Тарап дипломатиялык каналдар аркылуу экинчи Тарапка форс-мажор окуясы жөнүндө жазуу жүзүндө маалымдайт.

11-берене

Тараптардын өз ара макулдашуусу боюнча ушул Макулдашууга өзгөртүүлөр жана толуктоолор киргизилиши мүмкүн, алар ушул Макулдашуунун ажырагыс бөлүгү болуп саналган өзүнчө протоколдор менен таризделет.

12-берене

Ушул Макулдашууну чечмелөөдө же аткарууда келип чыккан талаш-тартыштарды жана пикир келишпестиктерди Тараптар консультацияларды жана сүйлөшүүлөрдү жүргүзүү аркылуу чечет.

13-берене

1. Ушул Макулдашуу анын күчүнө кирүүсү үчүн зарыл болгон мамлекеттик ички жол-жоболорду Тараптар аткаргандыгы жөнүндө жазуу

жүзүндөгү акыркы кабарлама дипломатиялык каналдар аркылуу алынган датадан тартып күчүнө кирет.

2. Ушул Макулдашуу кырк тогуз (49) жыл колдонулат, ал аяктагандан кийин эгерде Тараптардын бири учурдагы же кийинки кырк тогуз жылдык мезгил аяктаганга чейин бир (1) жылдан кечиктирбестен дипломатиялык каналдар аркылуу экинчи Тарапка аны колдонууну узартпоо ниети жөнүндө жазуу жүзүндө кабарлабаса, аны колдонуу кийинки кырк тогуз жылдык мезгилге автоматтык түрдө узартылат.

Ар бир Тарап экинчи Тарапка ушул Макулдашууну колдонууну токтотуу ниети жөнүндө жазуу жүзүндө кабарламаны дипломатиялык каналдар аркылуу жиберүү менен ушул Макулдашууну колдонууну токтотушу мүмкүн.

Мындай учурда ушул Макулдашууну колдонуу аны колдонууну токтотуу жөнүндө жазуу жүзүндөгү кабарлама Тараптардын биринен дипломатиялык каналдар аркылуу алынган датадан тартып алты (6) ай өткөндөн кийин токтотулат.

3. Ушул Макулдашуу күчүнө кирген датадан тартып 2005-жылдын 10-августундагы Казакстан Республикасынын Өкмөтү менен Кыргыз Республикасынын Өкмөтүнүн ортосундагы Казакстан Республикасынын Кыргыз Республикасындагы Элчилигинин жана Кыргыз Республикасынын Казакстан Республикасындагы Элчилигинин керектөөлөрү үчүн Астана шаарында жана Бишкек шаарында имараттар менен жер участокторун акысыз пайдаланууга өз ара берүү жөнүндө макулдашуу күчүн жоготот.

2025-жылдын «12»-августунда Бишкек шаарында эки нускада, ар бири казак, кыргыз жана орус тилдеринде түзүлдү, бардык тексттер бирдей күчкө ээ.

Ушул Макулдашуунун жоболорун чечмелөөдө пикир келишпестиктер келип чыккан учурда Тараптар орус тилиндеги текстке кайрылат.

Казакстан Республикасынын Өкмөтү үчүн	**Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинети үчүн**